

# Contratto di licenza con l'utente finale

SimonsVoss AX2Go | Aggiornamento: 2024.03

## 1. Informazioni generali

L'applicazione mobile "AX2Go" (l' "App") è fornita da SimonsVoss Technologies GmbH ("SimonsVoss", "noi", "nostro/a/i/e" o "ci"). Il presente Contratto di licenza con l'utente finale, comprese le condizioni di utilizzo in esso contenute (il "Contratto di licenza"), costituisce un accordo vincolante tra l'utente (l'"Utente finale", "Lei" o "Suo/a/i/e") e SimonsVoss e disciplina i termini e le condizioni generali per il download e l'utilizzo dell'applicazione da parte dell'Utente finale sul proprio dispositivo mobile.

Oltre ai requisiti indicati nel presente Contratto di licenza concluso con l'utente finale, il download e l'utilizzo dell'App richiedono la stipula di un Contratto per la remunerazione dei servizi (*Service Fee Vereinbarung*) tra SimonsVoss e il gestore dell'impianto di chiusura (ad es. datore di lavoro, proprietario/amministratore/gestore dell'immobile, ecc.) per il quale l'App deve essere utilizzata come mezzo di autorizzazione all'accesso.

È possibile che il gestore del sistema di chiusura per il quale l'App deve essere utilizzata come mezzo di autorizzazione all'accesso imponga al cliente ulteriori requisiti e obblighi che devono essere osservati e rispettati.

## 2. Ambito di applicazione

L'App può essere utilizzata su dispositivi mobili con sistema operativo Android o iOS. L'App consente di aprire con il proprio dispositivo mobile le serrature di edifici o impianti (il "Sito") dotati di sistema di chiusura SimonsVoss, a condizione che il gestore del sistema di chiusura in questione abbia precedentemente concesso all'Utente finale le autorizzazioni (diritti di accesso) per tale Sito. Il gestore ha la responsabilità esclusiva. Ciò significa che la concessione dei diritti di accesso non è coperta dal presente Contratto di licenza con l'Utente finale. SimonsVoss non si assume pertanto alcuna responsabilità con riguardo alla concessione o alla revoca dei diritti di accesso.

## 3. Download dell'App e accettazione del Contratto di licenza con l'Utente finale

Dopo aver scaricato l'App e aver fatto clic per aprirla, viene visualizzato il presente Contratto di licenza con l'utente finale. Per accedere all'App e utilizzare i servizi, è necessario selezionare la casella "Accetta e continua" o una casella corrispondente visualizzata a tale scopo. Selezionando questa casella, l'Utente finale accetta il contenuto del presente Contratto di licenza con l'Utente finale (comprese tutte le limitazioni di garanzia e di responsabilità in esso contenute) e si impegna a rispettarne il contenuto. L'Utente finale è pertanto invitato a leggere e controllare attentamente il presente Contratto prima di fare clic su questo campo e accedere all'App.

## 4. Rilascio e aggiornamento della licenza

- 4.1. In base ai termini del presente Contratto di licenza, SimonsVoss concede all'Utente finale il diritto limitato, non esclusivo, non cedibile in sub-licenza, non assegnabile e non trasferibile, di scaricare, installare e utilizzare l'App per scopi personali e non commerciali su un dispositivo mobile di proprietà dell'Utente finale, fornitogli per l'uso o altrimenti controllato da quest'ultimo, in stretta conformità con i termini stabiliti nel Contratto di licenza. L'Utente finale accetta questa licenza non appena installa l'App.
- 4.2. I termini del presente Contratto di licenza si applicano all'Utente finale in base alla versione valida al momento della prima installazione dell'App. I termini e le condizioni si applicano anche a tutti gli aggiornamenti dell'App (cfr. Sez. 9 di seguito). L'Utente finale accetta che SimonsVoss possa modificare i termini del presente Contratto di licenza aggiungendo, eliminando o modificando i contenuti esistenti. Tali modifiche potranno essere apportate in qualsiasi momento. SimonsVoss potrà, in particolare, modificare il presente Contratto di licenza con ogni aggiornamento e tale modifica verrà accettata dall'Utente finale tramite appositi avvisi e successivo download, modificando così il presente Contratto di licenza.
- 4.3. In alternativa all'invio di un aggiornamento dell'App, SimonsVoss potrà notificare direttamente all'Utente finale o pubblicare un avviso o una nuova versione del presente Contratto di licenza in modo appropriato alle circostanze per raggiungere l'Utente finale.

## 5. Corrispettivo

- 5.1. SimonsVoss non addebiterà all'Utente alcun costo aggiuntivo per il download e l'utilizzo dell'App. Il diritto al download e all'utilizzo dell'App da parte dell'Utente è incluso nel compenso previsto dal Contratto di servizi da stipularsi tra il gestore dell'impianto di chiusura e SimonsVoss.
- 5.2. Restano applicabili i costi di connessione alle reti di telefonia mobile o altri costi indiretti. L'Utente finale è pertanto consapevole che i termini e le condizioni del contratto con il proprio operatore di rete mobile continueranno a essere applicati durante l'utilizzo dell'App. Pertanto, l'operatore di rete mobile potrebbe addebitare all'Utente finale un canone per l'accesso ai servizi di connessione alla rete per la durata della connessione durante l'accesso all'App e/o ai servizi.
- 5.3. SimonsVoss si riserva il diritto di introdurre in futuro ulteriori funzioni o servizi oltre alla versione base gratuita, che potranno essere o diventare a pagamento. In tal caso, SimonsVoss informerà tempestivamente l'Utente finale delle relative condizioni.

## 6. Restrizioni alla licenza

Nella misura consentita dalla legge, all'Utente finale è vietato:

- 6.1. copiare l'App, a meno che ciò non sia espressamente consentito dalla presente licenza;
- 6.2. modificare, tradurre o adattare l'App o creare altre opere derivate da o migliorie dell'App, indipendentemente dal fatto che tali opere e migliorie siano brevettabili;
- 6.3. applicare il reverse engineering, disassemblare, decompilare o decodificare l'App o fare qualsiasi altro tentativo di ricavare o accedere al codice sorgente dell'App o di qualsiasi sua parte;
- 6.4. rimuovere, cancellare, alterare o nascondere qualsiasi marchio o riferimento a copyright, marchi, brevetti o altri diritti di proprietà intellettuale o altri diritti di proprietà incorporati nell'App o in eventuali copie dell'App;
- 6.5. utilizzare l'App in un modo che potrebbe essere dannoso per i nostri interessi; oppure

- 6.6. utilizzare, consegnare o trasmettere qualsiasi virus, cavallo di Troia, trapdoor, backdoor, worm, uovo di Pasqua o altro codice per danneggiare, influenzare negativamente, interrompere o intercettare qualsiasi sistema, applicazione, dato o informazione personale;
- 6.7. disabilitare o aggirare qualsiasi restrizione associata al sistema operativo del dispositivo mobile dell'Utente finale, ad esempio mediante procedure note come "jailbreaking" o "rooting"; oppure
- 6.8. affittare, prestare, concedere in locazione, concedere in sub-licenza, assegnare, distribuire, pubblicare, trasferire o rendere disponibile in altro modo l'App o qualsiasi caratteristica o funzionalità della stessa, anche rendendo l'App disponibile su una rete tramite la quale sia possibile accedere a tale App da più di un dispositivo mobile alla volta.

## 7. Riserva di diritti

- 7.1. L'Utente riconosce e accetta che l'App non viene venduta o trasferita all'Utente finale, ma gli viene fornita in base a una licenza limitata. Il presente Contratto di licenza non conferisce all'Utente finale alcun diritto di proprietà o d'uso relativo all'App o ai relativi diritti, se non il diritto di utilizzare l'App in conformità alla licenza concessa, nel rispetto di tutti i termini, le condizioni e le restrizioni previste dal presente Contratto di licenza. SimonsVoss, in qualità di licenziante, si riserva tutti i diritti, i titoli e gli interessi relativi all'App, compresi tutti i diritti d'autore, i marchi e gli altri diritti di proprietà intellettuale relativi all'App o all'utilizzo della stessa, salvo nella misura espressamente concessa all'Utente finale nel presente Contratto di licenza.
- 7.2. SimonsVoss si riserva il diritto di interrompere il supporto per questa App, di modificarla e/o di sviluppare una soluzione successiva, a propria discrezione.
- 7.3. Si applica a tal proposito la nostra Informativa sulla privacy disponibile all'indirizzo <https://www.simons-voss.com/de/datenschutz.html>.

## 8. Funzioni e utilizzo dell'App – Obblighi dell'Utente finale

- 8.1. È necessario disporre di un dispositivo mobile compatibile con un sistema operativo Android o Apple iOS che supporti BLE (versione 5.0 o superiore) e che possa essere collegato a Internet per poter scaricare, installare e aggiornare l'App. L'App potrebbe non essere compatibile con alcune versioni e/o modelli di dispositivi mobili a causa di hardware, software o piattaforme differenti. Qualora l'App non sia compatibile con il dispositivo mobile dell'Utente finale, SimonsVoss non sarà responsabile di eventuali danni o costi sostenuti dall'Utente finale in relazione al tentativo di utilizzo con tale dispositivo mobile. Se il dispositivo mobile non è connesso a Internet o se sul dispositivo mobile è attivata la modalità aerea, potrebbe non essere possibile utilizzare l'App o alcune sue funzioni.
- 8.2. L'App funziona solo in combinazione con un sistema SimonsVoss compatibile, destinato all'utilizzo con questa applicazione per consentire l'accesso a determinate aree protette (ad es. locali residenziali e/o commerciali). Inoltre, per utilizzare l'App è necessario configurare le seguenti impostazioni: deve essere eseguita permanentemente in modalità background. Se si riavvia il dispositivo mobile, o dopo una chiusura forzata dell'applicazione, potrebbe essere necessario riavviare l'App. Possono esserci differenze funzionali tra i due sistemi operativi Android e iOS. Per utilizzare l'App è necessario anche abilitare e attivare la funzione Bluetooth sul dispositivo mobile. A seconda della versione del sistema operativo, per la condivisione

Bluetooth potrebbe essere necessario autorizzare la posizione. Il rilascio di notifiche (notifiche push) è comunque essenziale per il corretto funzionamento dell'App, in quanto viene utilizzato per trasmettere le autorizzazioni di accesso. L'abilitazione della funzione fotocamera è facoltativa. La fotocamera può essere utilizzata per scansionare una chiave AX2Go mediante codice QR.

- 8.3. L'Utente finale dovrà adottare le misure necessarie per trattare l'App e il proprio dispositivo mobile con la dovuta attenzione, tenendo presente che l'App e il proprio dispositivo mobile possono essere utilizzati per funzioni potenzialmente critiche, ad esempio per accedere ad aree sicure e sensibili (come locali residenziali e/o commerciali), e che qualsiasi utilizzo non autorizzato dell'App può avere gravi conseguenze. Il dispositivo mobile deve essere maneggiato con la stessa cura con cui si maneggiano una chiave fisica o il proprio portafoglio. Inoltre, è possibile che il gestore del rispettivo sistema di chiusura abbia imposto o imponga all'Utente finale ulteriori obblighi di diligenza e/o requisiti o che tali ulteriori obblighi di diligenza e/o requisiti siano imposti dalle circostanze.
- 8.4. L'Utente finale acconsente altresì a:
  - 8.4.1. Proteggere il proprio dispositivo mobile da accessi non autorizzati mediante blocco dello schermo, utilizzando Face ID, l'impronta digitale, un codice PIN noto solo a tale Utente finale, o un'altra opzione analoga.
  - 8.4.2. Assicurarsi che tutte le impostazioni, le connessioni di rete e le modifiche richieste per l'esecuzione dell'App su o dal dispositivo mobile siano aggiornate e corrette e che il dispositivo mobile e l'App siano sempre aggiornati scaricando tutti gli aggiornamenti non appena vengono resi disponibili.
  - 8.4.3. Informare immediatamente la persona o l'organizzazione da cui si sono ricevuti i relativi diritti di accesso (ad esempio, il datore di lavoro, il proprietario/amministratore/gestore dell'immobile, ecc.) se il dispositivo mobile viene smarrito, rubato o violato o se si sospetta che la protezione del dispositivo mobile non sia più garantita.
  - 8.4.4. Prima di ogni trasferimento (anche temporaneo) del dispositivo mobile a terzi o prima di smaltire il dispositivo mobile, l'Utente finale dovrà assicurarsi che non siano possibili accessi non autorizzati attraverso il dispositivo mobile, ad esempio attivando un blocco dello schermo o disattivando o disinstallando (temporaneamente) l'App.
  - 8.4.5. Qualora l'Utente finale non possa più accedere al proprio dispositivo mobile, dovrà informare immediatamente il gestore del sistema di chiusura. In tal caso, all'Utente finale potrà essere rilasciato un mezzo di accesso alternativo.
- 8.5. **Per motivi di sicurezza, si consiglia al gestore del sistema di chiusura di tenere a disposizione transponder o schede RFID di riserva come supporto di accesso sostitutivo. Ulteriori dettagli sul sistema reserve e di guasto dovranno essere concordati con il gestore del sistema di chiusura.**
- 8.6. **Si tenga presente che SimonsVoss non è in grado di fornire mezzi di accesso e che solo il gestore del sistema di chiusura può farlo.**
- 8.7. SimonsVoss non ha modo di monitorare o controllare l'utilizzo del dispositivo mobile dell'Utente finale e la relativa protezione. Pertanto, SimonsVoss declina ogni responsabilità in caso di accesso non autorizzato al dispositivo mobile dell'Utente finale. SimonsVoss non si assume alcuna responsabilità in merito a eventuali informazioni al gestore del sistema di chiusura nel caso in cui il dispositivo mobile dell'Utente sia stato violato, utilizzato in modo improprio o non autorizzato.

## 9. Aggiornamenti dell'App

- 9.1. SimonsVoss si riserva il diritto di sviluppare e fornire di volta in volta, a sua esclusiva discrezione, aggiornamenti all'App, quali upgrade, correzioni di bug, patch, altre correzioni di errori e/o nuove funzionalità (collettivamente, gli "Aggiornamenti"). Gli Aggiornamenti possono modificare completamente o eliminare alcune funzioni e caratteristiche. L'Utente finale acconsente a che SimonsVoss non abbia alcun obbligo di fornire Aggiornamenti o di continuare a supportare o fornire particolari funzioni o caratteristiche. A seconda delle impostazioni effettuate sul dispositivo mobile, quando il dispositivo mobile è connesso a Internet sono possibili i seguenti scenari:
- 9.1.1. L'App scarica e installa automaticamente tutti gli Aggiornamenti disponibili; oppure
- 9.1.2. L'Utente finale riceverà una notifica della disponibilità di Aggiornamenti oppure l'invito a scaricare e installare gli aggiornamenti disponibili.
- 9.2. L'Utente finale accetta di scaricare e installare immediatamente tutti gli Aggiornamenti. Riconosce e accetta, inoltre, che se non riesce a scaricare e installare gli Aggiornamenti, l'App o qualsiasi sua parte potrebbe non funzionare correttamente. In aggiunta, l'Utente finale accetta che tutti gli Aggiornamenti siano considerati parte dell'App e siano soggetti a tutti i termini e le condizioni del presente Contratto di licenza.**
- 9.3. La decisione di fornire o meno un aggiornamento dell'App è generalmente a discrezione di SimonsVoss, salvo nei casi in cui SimonsVoss sia espressamente obbligata a farlo per legge o contrattualmente. SimonsVoss non si assume alcuna responsabilità in relazione al supporto o alla manutenzione dell'App. L'Utente finale è consapevole del fatto che le applicazioni sono soggette a modifiche nel tempo e che non vi è sostanzialmente alcuna garanzia che le applicazioni vengano aggiornate dal produttore. Nell'ambito di un aggiornamento, anche i termini della licenza potranno essere aggiornati e adattati in conformità alla sezione 4 sopra.

## 10. Disponibilità

- 10.1. SimonsVoss farà il possibile per garantire che l'App sia sempre disponibile, ma non garantisce però una disponibilità illimitata o specifica. L'Utente finale è consapevole del fatto che l'App viene fornita tramite Internet e reti mobili, pertanto la qualità e la disponibilità dell'App potranno essere influenzate da fattori al di fuori del controllo di SimonsVoss. Inoltre, l'Utente finale è consapevole che per il corretto funzionamento dell'App e dei servizi di accesso mobile (i) la tecnologia fisica del sistema di controllo degli accessi ai Siti interessati deve essere in perfette condizioni e mantenuta di conseguenza, (ii) il gestore del sistema di chiusura del Sito interessato deve aver concesso all'Utente finale le autorizzazioni appropriate per l'accesso al Sito. Anche questi aspetti sono fuori dal controllo di SimonsVoss.
- 10.2. Pertanto, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, SimonsVoss non si assume alcuna responsabilità per l'indisponibilità dell'App o dei servizi, per eventuali difficoltà di download o accesso ai contenuti, né per qualsiasi altra interruzione del sistema di comunicazione che comporti l'indisponibilità dell'App o dei servizi. Inoltre, SimonsVoss non si assume alcuna responsabilità per la mancata disponibilità dei servizi dovuta a condizioni non idonee della tecnologia fisica del sistema di controllo degli accessi o all'errata concessione delle relative autorizzazioni di accesso all'Utente da parte del gestore del sistema.

## 11. Limitazione di responsabilità

- 11.1. SimonsVoss risponde ai sensi di legge nelle ipotesi in cui l'Utente faccia valere diritti al risarcimento dei danni o al rimborso delle spese basati su dolo o colpa grave o sul mancato rispetto delle garanzie date per iscritto (compresa l'assunzione di un rischio di approvvigionamento), nonché nei casi di lesioni colpose alla vita, all'incolumità fisica o alla salute.
- 11.2. In caso di colpa lieve, SimonsVoss è comunque responsabile solo per la violazione di obblighi contrattuali sostanziali. Le obbligazioni contrattuali essenziali sono quelle derivanti dalla natura del contratto e che sono di particolare importanza per il raggiungimento dello scopo del contratto. In caso di violazione di obblighi contrattuali essenziali dovuta a colpa lieve, la nostra responsabilità è limitata al danno prevedibile e tipico, fino a un massimo di 500,00 euro per ogni ipotesi di danno; in tal caso le richieste di risarcimento danni e di rimborso spese cadono in prescrizione dopo dodici mesi.
- 11.3. È esclusa ogni ulteriore responsabilità per danni o rimborso spese rispetto a quanto previsto nelle presenti Condizioni, indipendentemente dalla natura giuridica della rivendicazione. Sono fatte salve in ogni caso le disposizioni di legge in materia di responsabilità del produttore.
- 11.4. Nella misura consentita dalla legge, SimonsVoss non sarà in particolare responsabile per:
  - 11.4.1. danno indiretto, danno immateriale o perdita di profitti;
  - 11.4.2. danni o perdite di qualsiasi tipo subiti dall'Utente finale a seguito dell'accesso a o dell'esecuzione dell'App e/o dei Servizi e/o della loro esecuzione e da essi causati (inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, l'installazione dell'App e qualsiasi danno causato al dispositivo mobile dell'Utente a seguito di tale installazione); e/o
  - 11.4.3. danni o perdite di qualsiasi tipo derivanti dalla mancata disponibilità dell'App o dei servizi.

## 12. Dati personali e non personali / protezione dei dati

Quando l'Utente finale scarica, installa o utilizza l'App, potremmo ricevere o raccogliere dati su di lui e sul suo utilizzo, compresi i suoi dati di contatto, in relazione al suo utilizzo dell'App e/o a un particolare servizio. In relazione all'accesso a e all'utilizzo dell'App, l'Utente finale gode di determinati diritti in merito ai dati personali che ci fornisce. Tali diritti sono illustrati nella nostra Informativa privacy, consultabile al seguente link: <https://www.simons-voss.com/de/datenschutz.html>. In caso di domande o dubbi, è possibile contattarci via e-mail all'indirizzo [dataprivacy@allegion.com](mailto:dataprivacy@allegion.com) o contattare direttamente il nostro responsabile esterno della protezione dei dati Dott. Sebastian Kraska ([email@iitr.de](mailto:email@iitr.de)).

## 13. Durata e risoluzione

- 13.1. La durata del presente Contratto di licenza decorre dal momento in cui l'Utente finale ha scaricato e installato l'App e ha confermato l'accettazione del presente Contratto di licenza e termina al più tardi con la risoluzione del Contratto per la remunerazione dei servizi (*Service Fee Vereinbarung*) da stipulare tra il gestore dell'impianto di chiusura e SimonsVoss..
- 13.2. In caso di risoluzione effettiva del Contratto di licenza, il diritto di utilizzare l'App termina e l'Utente finale dovrà disinstallare l'App, comprese tutte le copie sul proprio dispositivo mobile, e cancellarla dal dispositivo mobile stesso, nonché astenersi da qualsiasi ulteriore utilizzo.
- 13.3. Sia l'Utente finale che SimonsVoss possono risolvere il presente Contratto di licenza in qualsiasi momento con un preavviso scritto di un mese. Una volta che la risoluzione ha avuto effetto (indipendentemente da chi l'abbia richiesta), l'Utente finale dovrà disinstallare l'App, comprese

tutte le copie sul proprio dispositivo mobile, cancellarla dal proprio dispositivo mobile e astenersi da qualsiasi ulteriore utilizzo.

- 13.4. Il presente Contratto di licenza si intenderà risolto immediatamente e automaticamente senza preavviso qualora l'Utente violi materialmente uno qualsiasi degli obblighi stabiliti nel presente Contratto di licenza o disinstalli definitivamente l'App dal proprio dispositivo mobile.
- 13.5. La risoluzione del presente Contratto di licenza non avrà alcun effetto restrittivo su eventuali diritti o rimedi di SimonsVoss.

## 14. Clausola di salvaguardia

Qualora una disposizione del presente Contratto di licenza sia o diventi non valida in tutto o in parte, o contenga lacune, ciò non pregiudicherà la validità di tutte le altre disposizioni del Contratto di licenza.

## 15. Cessione

È vietato cedere i propri diritti ai sensi del presente contratto di licenza senza previo consenso scritto. Qualsiasi cessione prevista comporterà la cessazione o la risoluzione del Contratto di licenza, a nostra esclusiva discrezione. Possiamo cedere i nostri diritti e obblighi derivanti dal presente Contratto di licenza, in tutto o in parte, a terzi di nostra scelta.

## 16. Legge applicabile

L'interpretazione del presente Contratto di licenza e tutte le controversie relative o connesse al presente Contratto di licenza saranno disciplinate esclusivamente dalla legge tedesca, con esclusione delle disposizioni di diritto internazionale privato. L'applicazione della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di vendita internazionale di merci è esclusa per questo contratto di licenza.

## 17. Foro competente

Se l'utente è un consumatore residente in Europa, sia l'Utente finale che noi abbiamo il diritto di sottoporre qualsiasi controversia a qualsiasi tribunale competente. Se l'utente è un imprenditore o una persona giuridica, il foro competente per tutte le controversie che dovessero sorgere in relazione al presente contratto di licenza o all'App o in relazione a essa è Monaco di Baviera (Germania).

## 18. Interezza dell'accordo

Il presente Contratto di licenza costituisce l'intero accordo tra l'Utente finale e SimonsVoss in relazione all'oggetto del presente Contratto di licenza e sostituisce tutte le comunicazioni, gli accordi e le intese precedenti o contestuali, sia scritte che orali.

## 19. Comunicazioni a SimonsVoss

Per domande generali, richieste di informazioni o questioni relative al presente Contratto di licenza, utilizzare i seguenti canali di comunicazione per tutta la corrispondenza:

---

**SimonsVoss Technologies GmbH**

Feringastråse 4  
85774 Unterföhring  
Tyskland

Telefon +49 (0)89 99228-0  
[marketing-simonsvoss@allegion.com](mailto:marketing-simonsvoss@allegion.com)  
[www.simons-voss.com](http://www.simons-voss.com)